



REPUBLIKA HRVATSKA



**ISTARSKA ŽUPANIJA
REGIONE ISTRIANA**

**ŽUPAN
PRESIDENTE**

KLASA/CLASSE: 602-03/25-02/126

URBROJ/N:PROT: 2163-05/4-25-4

Pula – Pola, 22. kolovoza 2025.

SKUPŠTINA ISTARSKE ŽUPANIJE
n/p predsjednika mr.sc. Valtera Flega
Drščevka 3
52 000 Pazin

Predmet: Prijedlog Odluke o promjeni naziva Talijanske srednje škole – Scuola media superiore italiana Rovinj - Rovigno

Na temelju članka 65. i 85. Statuta Istarske županije („Službene novine Istarske županije“ br. 10/09, 4/13, 16/16, 2/17, 2/18, 10/20, 6/21, 20/22 – pročišćeni tekst i 12/25), Župan Istarske županije dana 22. kolovoza 2025. godine donosi

ZAKLJUČAK

1. Prihvaća se nacrt i utvrđuje prijedlog Odluke o promjeni naziva Talijanske srednje škole – Scuola media superiore italiana Rovinj - Rovigno, u tekstu koji čini sastavni dio ovog zaključka.

2. Akt iz toč.1. upućuje se Skupštini Istarske županije na razmatranje i usvajanje.

3. Za izvjestiteljicu po toč.1., a vezano za točku 2. ovog Zaključka određuje se Patricia Percan, pročelnica Upravnog odjela za obrazovanje, sport i tehničku kulturu.

4. Ovaj zaključak stupa na snagu danom donošenja.

ŽUPAN

Boris Miletić

Na temelju članka 27., a u svezi sa člankom 19. Zakona o ustanovama („Narodne novine“ broj 76/93, 29/97, 47/99, 35/08, 127/19 i 151/22), članka 91. stavak 4. Zakona o odgoju i obrazovanju u osnovnoj i srednjoj školi („Narodne novine“ br. 87/08, 86/09, 92/10, 105/10-ispr., 90/11, 16/12, 86/12, 126/12 – pročišćeni tekst, 94/13, 152/14, 7/17, 68/18, 98/19, 64/20, 151/22, 155/23 i 156/23) i članka 43. i 84. Statuta Istarske županije („Službene novine Istarske županije“ br. 10/09, 4/13, 16/16, 2/17, 2/18, 30/18- pročišćeni tekst, 10/20, 6/21, 20/22 – pročišćeni tekst i 12/25) Skupština Istarske županije na sjednici održanoj dana _____ 2025. godine donosi

O D L U K U

o promjeni naziva

Talijanske srednje škole – Scuola media superiore italiana Rovinj – Rovigno

I.

Naziv Talijanske srednje škole – Scuola media superiore italiana Rovinj – Rovigno mijenja se i glasi: „Talijanska srednja škola – Scuola media superiore italiana „Antonio Borme“ Rovinj – Rovigno.“

II.

Ova Odluka stupa na snagu osmog dana od dana objave u „Službenim novinama Istarske županije“.

KLASA:
URBROJ:
Pazin,

REPUBLIKA HRVATSKA
SKUPŠTINA ISTARSKE ŽUPANIJE

Predsjednik
mr.sc. Valter Flego

Dostaviti:

1. Ministarstvo znanosti, obrazovanja i mladih (pisarnica@mzom.hr)
2. Županu IŽ
3. Talijanska srednja škola – Scuola media superiore italiana Rovinj - Rovigno (smsir@pu.ht.hr)
4. Upravni odjel za obrazovanje, sport i tehničku kulturu
5. Objava
6. Pismohrana, ovdje



Skeniranjem ovog QR koda, sustav će vas preusmjeriti na stranice izvornika ovog dokumenta, kako biste mogli provjeriti njegovu autentičnost i vjerodostojnost.

Dokument je elektronički potpisan sukladno uredbi (EU) broj 910/2014.

Potpisnik: Boris Miletić, Istarska županija - Regione Istriana

Datum: 25.08.2025 14:29:01

Certifikat: 67216a2d4e92e222000000005fc7f0ce

Izdavatelj: CN=Fina RDC 2020; O=Financijska agencija; C=HR

Hash: SHA256 RSA



Ai sensi dell'art. 27, e in relazione all'art. 19 della Legge sugli enti („Gazzetta ufficiale“, n. 76/93, 29/97, 47/99, 35/08, 127/19 e 151/22) e dell'articolo 91 comma 4 della Legge sull'educazione e l'istruzione nelle scuole elementari e medie superiori („Gazzetta ufficiale“ nn. 87/08, 86/09, 92/10, 105/10-corr., 90/11, 16/12, 86/12, 126/12-testo consolidato, 94/13, 152/14, 7/17, 68/18, 98/19, 64/20, 151/22, 155/23 e 156/23) e degli articoli 43 e 84 dello Statuto della Regione Istriana ("Bollettino ufficiale della Regione Istriana" nn. 10/09, 4/13, 16/16, 2/17, 2/18, 30/18 - testo consolidato, 10/20, 6/21 e 20/22 - testo consolidato e 12/25), l'Assemblea della Regione Istriana, alla seduta del _____ 2025 adotta la

DELIBERA

sulla modifica della denominazione

della Talijanska srednja škola – Scuola media superiore italiana Rovinj – Rovigno,

I

La denominazione della Talijanska srednja škola – Scuola media superiore italiana Rovinj – Rovigno, viene modificata come segue: “Talijanska srednja škola – Scuola media superiore italiana „Antonio Borme“ Rovinj – Rovigno”.

II

La presente Delibera entra in vigore l'ottavo giorno dalla sua pubblicazione nel "Bollettino ufficiale della Regione Istriana."

CLASSE: 602-03/25-02/126

N.PROT.:

Pisino, 21 agosto 2025

REPUBBLICA DI CROAZIA
ASSEMBLEA DELLA REGIONE ISTRIANA

Il Presidente:
mr.sc. Valter Flego

OBRAZLOŽENJE

I. PRAVNI TEMELJ ZA DONOŠENJE OVOG AKTA

Ovaj akt donosi se temeljem članka 27. Zakona o ustanovama („Narodne novine“ broj 76/93, 29/97, 47/99, 35/08, 127/19 i 151/22) te članka 43. i 84. Statuta Istarske županije („Službene novine Istarske županije“ br. 10/09, 4/13, 16/16, 2/17, 2/18, 30/18 – pročišćeni tekst, 10/20, 6/21, 20/22 – pročišćeni tekst i 12/25) (u daljnjem tekstu: Statut), a u svezi sa člankom 91. stavak 4. Zakona o odgoju i obrazovanju u osnovnoj i srednjoj školi („Narodne novine“ br. 87/08, 86/09, 92/10, 105/10-ispr., 90/11, 16/12, 86/12, 126/12 – pročišćeni tekst, 94/13, 152/14, 7/17, 68/18, 98/19, 64/20, 151/22, 155/23 i 156/23) te člankom 19. Zakona o ustanovama („Narodne novine“ broj 76/93, 29/97, 47/99, 35/08, 127/19 i 151/22).

Člankom 27. Zakona o ustanovama propisano je da ustanova može promijeniti naziv i sjedište samo odlukom osnivača ustanove.

Člankom 43. Statuta Istarske županije utvrđena je nadležnost Skupštine Istarske županije, te je u točki 12. stavak 1. istog članka propisano da Skupština Istarske županije odlučuje o statusnim pitanjima. Člankom 84. Statuta utvrđene su vrste općih akata za čije je donošenje nadležna Skupština Istarske županije.

Člankom 91. stavak 4. određeno je da u slučaju da je školska ustanova osnovana prije stupanja na snagu Zakona o ustanovama te nema osnivački akt, osnivač ustanove dužan je donijeti odluku o promjeni naziva i/ili sjedišta školske ustanove, odnosno dopuni ili promjeni djelatnosti ustanove te podnijeti Ministarstvu zahtjev iz stavka 2. istog članka.

Člankom 19. stavak 1. Zakona o ustanovama propisano je da se u naziv ustanove može unijeti ime ili dio imena neke fizičke osobe samo na način kojim se ne vrijeđa čast i ugled te osobe i uz njezin pristanak, a ako je ta osoba umrla, uz pisani pristanak njezinih nasljednika. U stavku 2. istog članka određeno je da se u naziv ustanove može unijeti ime ili dio imena neke povijesne osobe samo na način kojim se ne vrijeđa dostojanstvo te osobe i uz pisani pristanak nasljednika ako ih ima.

II. OSNOVNA PITANJA KOJA SE RJEŠAVAJU OVIM AKTOM

Ovim aktom prihvaća se prijedlog Odluke školskog odbora Talijanske srednje škole – Scuola media superiore italiana Rovinj – Rovigno (u daljnjem tekstu: Škola) o predlaganju promjene naziva Škole, te se mijenja naziv Škole na način da glasi: „Talijanska srednja škola – Scuola media superiore italiana „Antonio Borme“ Rovinj – Rovigno.“

Vezano za uvođenje imena Antonia Borme u naziv Škole, Škola je dostavila obrazloženje da se tijekom prethodnih mandata više puta raspravljalo da se Školi dodijeli ime, a s obzirom na učestale zahtjeve lokalne zajednice i šire javnosti, Školski odbor je u aktualnom mandatu u listopadu 2023. godine odlučio pokrenuti postupak promjene naziva Škole. Zaključeno je da je došlo pravo vrijeme za promjenu naziva Škole, osobito imajući na umu skoro obilježavanje 80. obljetnice osnutka gimnazije na talijanskom jeziku u Rovinju. U kontekstu te važne obljetnice, posebno se ističe doprinos profesora Antonia Borme, čija je uloga bila presudna u njezinu utemeljenju.

Antonio Borme, rođen u Trstu, bio je nastavnik talijanskog jezika. 1945. godine imenovan je prvim ravnateljem gimnazije na talijanskom jeziku u Rovinju te povjerenikom za prosvjetu i kulturu u Narodnooslobodilačkom odboru Rovinja. Od 1946. do 1952. godine obnašao je dužnost inspektora talijanskih škola u Zoni B Slobodnog teritorija Trsta. 1948. godine izabran je u Upravni odbor Talijanske unije za Istru i Rijeku, a 1952. godine postaje predsjednik Školske komisije unutar te institucije. Tijekom 1961. godine organizirao je prve seminare za stručno i jezično usavršavanje nastavnika talijanskih škola u Hrvatskoj i prva predavanja nastavnika i stručnjaka iz talijanskih sveučilišnih krugova. Iste godine osnovao je i Talijanski odjel na Pedagoškoj akademiji u Puli, gdje

je predavao do 1982. godine. Kao predsjednik Talijanske unije od 1963. godine, a od 1964. godine i kao inicijator kulturne suradnje s Narodnim sveučilištem u Trstu, Antonio Borme ostavio je neizbrisiv trag u području obrazovanja i kulture. Ravnatelj rovinjske srednje škole bio je sve do svojeg umirovljenja 1978. godine. Zbog ključnog doprinosa razvoju obrazovanja u Rovinju, kao prvi ravnatelj škole i osnivač hrvatske gimnazije, te zbog svog nemjerljivog doprinosa Talijanskoj uniji i cijeloj Talijanskoj nacionalnoj zajednici u Istri, Školski odbor smatra dostojnim i opravdanim da Škola nosi ime profesora Antonia Borme.

Člankom 19. stavak 1. Zakona o ustanovama propisano je da se u naziv ustanove može unijeti ime ili dio imena neke fizičke osobe samo na način kojim se ne vrijeđa čast i ugled te osobe i uz njezin pristanak, a ako je ta osoba umrla, uz pisani pristanak njezinih nasljednika. U stavku 2. istog članka određeno je da se u naziv ustanove može unijeti ime ili dio imena neke povijesne osobe samo na način kojim se ne vrijeđa dostojanstvo te osobe i uz pisani pristanak nasljednika ako ih ima.

Sukladno naprijed navedenom, utvrđeno je da su ispunjeni uvjeti da se u naziv Škole unese ime Antonia Borme.

Nastavno na sve navedeno, predlaže se donošenje predmetne odluke.

III. FINACIJSKA SREDSTVA POTREBNA ZA PROVEDBU OVOG AKTA

Za provedbu ove Odluke osigurana su sredstva u Proračunu Istarske županije za 2025. godinu, Aktivnost A230214, iz Izvora 1.1.001 - Nenamjenski prihodi i primici.

Na ovaj akt, temeljem Odluke Skupštine Istarske županije o postupku davanja iskaza o procjeni fiskalnog učinka oznake KLASA: 400-01/22-01/01 URBROJ: 2163-01/3-22-03 od 20. prosinca 2022., Upravni odjel za proračun i financije izdao je Suglasnost oznake KLASA: 400-01/25-01/2 URBROJ: 2163-07-01/5-25-214 od 20. kolovoza 2025. godine.

IV. ROK PROVEDBE AKTA

Po stupanju na snagu Odluke.



REPUBLIKA HRVATSKA
ISTARSKA ŽUPANIJA – REGIONE ISTRIANA
TALIJANSKA SREDNJA ŠKOLA – SCUOLA MEDIA
SUPERIORE ITALIANA ROVINJ – ROVIGNO

G. Carducci 20, 52210 ROVINJ-ROVIGNO
OIB: 40451153058

KLASA/SIGLA AMM.: 007-02/25-02/01
URBROJ/N.PROTOCOLLO: 2163-5-5-14
Rovinj-Rovigno, 22/05/2025

+*xfs*pvs*Akl*cvA*xBj*hyy*BCB*cww*ckk*Dak*pBk*
+*yqw*sFo*FwE*miC*ugB*xCk*yoa*liC*xku*uyb*zew*
+*eDs*onw*lyd*lyd*lyd*jCE*wft*qFw*bnA*DvD*zfE*
+*ftw*llc*Bgg*CDD*nnn*qyj*vln*ldk*BBE*nck*onA*
+*ftA*oyg*skh*Ejc*npz*wok*jmW*sFo*wat*sra*uws*
+*xjq*kuy*Ayl*grA*zfE*jDa*ihS*EEy*ocz*Awq*uzq*-

Na temelju članka 3. Statuta Talijanske srednje škole – Scuola media superiore italiana Rovinj – Rovigno, a sukladno članku 27. Zakona o ustanovama (Narodne Novine broj: 76/93, 29/97, 47/99, 35/08, 127/19 i 151/22) Školski odbor Talijanske srednje škole – Scuola media superiore italiana Rovinj – Rovigno na svojoj sjednici održanoj 19. svibnja 2025. godine donosi

PRIJEDLOG
o promjeni naziva Škole

I.

Predlaže se promjena naziva Talijanske srednje škole – Scuola media superiore italiana Rovinj – Rovigno u Talijanska srednja škola– Scuola media superiore italiana „Antonio Borme“ Rovinj-Rovigno.

II.

Prijedlog o promjeni naziva Talijanske srednje škole – Scuola media superiore italiana Rovinj – Rovigno dostavlja se Osnivaču Istarskoj županiji – Regione istriana na konačno odlučivanje.

Obrazloženje

Tijekom prethodnih mandata više se puta raspravljalo o potrebi da se našoj školi dodijeli ime, a s obzirom na učestale zahtjeve lokalne zajednice i šire javnosti, Školski odbor je u svom aktualnom mandatu, u listopadu 2023. godine, odlučio pokrenuti službeni postupak promjene naziva škole. Zaključeno je da je došlo pravo vrijeme za promjenu naziva škole, osobito imajući na umu skorije obilježavanje 80. obljetnice osnutka Gimnazije na talijanskom jeziku u Rovinju. U kontekstu te važne obljetnice, posebno se ističe doprinos profesora Antonija Borme, čija je uloga bila presudna u njezinu utemeljenju.

Školski odbor predlaže da se školi dodijeli ime profesora Antonija Borme.

Antonio Borme, rođen u Trstu, bio je nastavnik talijanskog jezika. Godine 1945. imenovan je prvim ravnateljem Gimnazije na talijanskom jeziku u Rovinju te povjerenikom za prosvjetu i kulturu u Narodnooslobodilačkom odboru Rovinja. Od 1946. do 1952. obnašao je dužnost inspektora talijanskih škola u Zoni B Slobodnog Teritorija Trsta.

Godine 1948. izabran je u upravni Odbor Talijanske unije za Istru i Rijeku (TUIR - UIIF), a 1952. postaje predsjednik Školske komisije unutar te institucije. Tijekom 1961. organizirao je prve seminare za stručno i jezično usavršavanje nastavnika talijanskih škola u Hrvatskoj i prva predavanja nastavnika i stručnjaka iz talijanskih sveučilišnih krugova. Te je godine osnovao i Talijanski odjel na Pedagoškoj akademiji u Puli, gdje je predavao do 1982. godine.

Kao predsjednik Talijanske unije od 1963., a od 1964. i inicijator kulturne suradnje s Narodnim sveučilištem u Trstu, prof. Borme ostavio je neizbrisiv trag u području obrazovanja i kulture. Ravnatelj rovinjske srednje škole bio je sve do svojeg umirovljenja 1978. godine.

Zbog ključnog doprinosa razvoju obrazovanja u Rovinju, kao prvi ravnatelj škole i osnivač hrvatske gimnazije, te zbog svog nemjerljivog doprinosa Talijanskoj uniji i cijeloj Talijanskoj nacionalnoj zajednici u Istri, Školski odbor smatra dostojnim i opravdanim da škola nosi ime profesora Antonija Borme.



Predsjednica Školskog odbora

Virna Dalino Polo, prof.



REPUBLIKA HRVATSKA

ISTARSKA ŽUPANIJA – REGIONE ISTRIANA

TALIJANSKA SREDNJA ŠKOLA – SCUOLA MEDIA SUPERIORE ITALIANA ROVINJ – ROVIGNO

G. Carducci 20, 52210 ROVINJ-ROVIGNO

OIB: 40451153058

KLASA/SIGLA AMM.: 007-02/25-02/01

URBROJ/N.PROTOCOLLO: 2163-5-5-14

Rovinj-Rovigno, 22/05/2025

Ai sensi dell'articolo 3. dello Statuto della Talijanska srednja škola – Scuola media superiore italiana Rovinj – Rovigno, e in armonia con l'articolo 27. della Legge sulle istituzioni („Narodne Novine“, no. 76/93, 29/97, 47/99, 35/08, 127/19 i 151/22) il Comitato scolastico della Talijanska srednja škola – Scuola media superiore italiana Rovinj – Rovigno alla seduta tenutasi il 19 maggio 2025 emana la

PROPOSTA sulla modifica della denominazione della Scuola

I.

Si propone di modificare l'attuale denominazione: Talijanska srednja škola – Scuola media superiore italiana Rovinj – Rovigno in Talijanska srednja škola– Scuola media superiore italiana „Antonio Borme“ Rovinj-Rovigno.

II.

La proposta sulla modifica della denominazione della Talijanska srednja škola – Scuola media superiore italiana Rovinj – Rovigno va inviata al Fondatore, la Regione istriana, per la decisione definitiva.

Motivazione

A seguito di ripetuti dibattiti negli scorsi mandati sulla necessità di assegnare un nome alla nostra Scuola, e considerando le continue richieste in merito da parte della Comunità locale e non solo, nel suo attuale mandato, il Comitato scolastico, nell'ottobre del 2023 aveva deciso di procedere con il rispettivo iter.

Si è ritenuto che fosse maturato il momento per modificare la denominazione della Scuola. Una motivazione valida è pure l'avvicinarsi della celebrazione dell'80° anniversario dalla fondazione del Ginnasio in lingua italiana di Rovigno, per la quale la figura del prof. Antonio Borme fu determinante. Il Comitato scolastico propone di assegnare alla Scuola il nome del professor Antonio Borme.

Antonio Borme, nato a Trieste, fu un insegnante di lingua italiana, nel 1945 fu nominato primo preside del Ginnasio in lingua italiana di Rovigno e divenne assessore all'istruzione e alla cultura del Comitato popolare di Liberazione di Rovigno. Fu ispettore delle scuole italiane nella Zona B del Territorio Libero di Trieste (1946-1952). Nel 1948 fu eletto membro del direttivo dell'Unione Italiana per l'Istria e Fiume (UIIF) della cui Commissione scolastica divenne presidente nel 1952. Nel 1961 organizzò i primi seminari di aggiornamento professionale e linguistico degli insegnanti delle scuole italiane in Croazia e le prime lezioni di docenti ed esperti provenienti dagli ambienti universitari italiani. Nello stesso anno diede vita alla sezione di italianistica alla Facoltà di Pedagogia a Pola, nella quale insegnò fino al 1982. Nel 1963 fu eletto presidente dell'Unione Italiana per l'Istria e Fiume e nel 1964 avviò la collaborazione culturale con l'Università Popolare di Trieste. Mantenne il ruolo di preside della scuola media superiore di Rovigno fino al suo pensionamento nel 1978.

Per l'importanza cruciale per l'istituzione scolastica roviginese, in quanto primo preside e successivamente fondatore del liceo croato, nonché per il significativo contributo all'Unione Italiana e all'intera Comunità nazionale italiana, il Comitato scolastico ritiene opportuno intitolare la Scuola al Prof. Antonio Borme.



La Presidentessa del Comitato scolastico

Prof.ssa Virna Dalino Polo